

interunido



interunido

Geschäftsleitung | Sekretariat
Deutschkurse, Kompetenzzentrum Integration,
Interkulturelles Dolmetschen, Quartierarbeit

Thomas Niklaus *Geschäftsleitung*
Monika Winterberger *Leitung Administration*
Rahel Kummer *Sekretariat*

Murgenthalstrasse 11
4900 Langenthal

062 922 38 30
Sekretariat sek@interunido.ch
Geschäftsleitung t.niklaus@interunido.ch

Frühe Förderung:

schritt:weise
Céline Dürr
079 369 95 90
schrittweise@interunido.ch

schenk mir eine geschichte, Femmes-Tische
Romy Hiyab
062 922 38 30
r.hiyab@interunido.ch

www.interunido.ch

impresum
redaktionsadresse:
interunido
thunstettenstrasse 40 | 4900 langenthal
t 062 922 38 30
e-mail t.niklaus@interunido.ch
www.interunido.ch
grafische gestaltung: bea egloff-mueller
druck: ROS offset-service AG | derendingen

Jahresbericht
2022

Profil
2023



Verein zur Förderung der Bildung und Integration im Oberaargau

Angebote

Erwachsenenbildung

Bildungsangebote für Erwachsene bei interunido sind von hoher Qualität und nachhaltig.
Unsere Deutschkurse sind professionell und fundiert, alltagsorientiert, weltoffen, motivierend, besonders wertschätzend, abwechslungsreich und sie sind kostengünstig.
Die Deutschkurse sind EduQua zertifiziert und werden durch die Kantonale Bildungs- und Kulturdirektion finanziell unterstützt.

Deutschkurse

interunido bietet verschiedene Formen von Deutschkursen an:

Deutsch intensiv [3 x pro Woche 2,5 Std.]

Deutsch extensiv [2,5 - 5 Std. pro Woche]

Deutsch für Mutter und Kind

[„MuKi-Deutsch“, 2,5 Std. pro Woche

Mütter und Kinder in getrennten Gruppen]

Sprachnachweise Telc und Fide können in

Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen erworben

werden.

Im letzten Jahr haben unsere 9 Kursleitenden

223 Teilnehmende aus über 46 Ländern unterrichtet.

Grösste Zielgruppe waren Personen aus der Ukraine

(71). Es fanden 2940 Unterrichtsstunden statt.

EDUQUA

Programm „Femmes-Tische“ und Seniorinnenrunden

„Femmes-Tische“ ist ein niederschwelliges Bildungsprogramm in der ganzen Schweiz. Im Rahmen des Programms werden Gesprächsrunden für fremdsprachige Mütter über Erziehung, Schule, Gesundheit und das Zusammenleben durchgeführt, in Langenthal aktuell in den Sprachen Farsi, Arabisch, Albanisch, Portugiesisch, Tigrinya und Deutsch.

Zwei Seniorinnengruppen (Sri Lanka und Kosovo) werden von zwei spezifisch auf Altersthemen geschulten Moderatorinnen begleitet.

Interkulturelles Dolmetschen

Interkulturelles Dolmetschen stellt eine Verständigungsbrücke zwischen Fachpersonen und Migrantinnen und Migranten her, welche die lokale Sprache noch nicht beherrschen. Es trägt dazu bei, Konflikte und Missverständnisse zu verringern.

Im letzten Jahr arbeitete ein Team von 27 interkulturell Dolmetschenden für die Vermittlungsstelle.

Sie dolmetschten an 691 Einsätzen in 21 Sprachen.

Kinderförderung

Frühe Förderung richtet sich an Kinder im Vorschulalter und deren Mütter und Familien.
Sie unterstützt die Entwicklung der Kinder und stärkt ihre Fähigkeiten. So sind sie optimal vorbereitet für Kindergarten und Schule.

Programm „schritt:weise“

schritt:weise ist ein präventives Spiel- und Lernprogramm für Kleinkinder aus Familien in komplexen Lebenssituationen und ihre Eltern. Das Programm wird an 29 Standorten in der Schweiz umgesetzt und durch die Fachstelle a:primo koordiniert. Es wird nach einer klar strukturierten Vorgehensweise gearbeitet. In Langenthal wird das Programm in Albanisch, Arabisch, Farsi, Portugiesisch und in einfachem Deutsch durchgeführt. Im September 2022 wurde der 8. Durchlauf von schritt:weise für 14 Langenthaler Familien und eine Familie aus Thunstetten abgeschlossen, im Oktober startete eine neue Runde mit derselben Anzahl Teilnehmenden. Der Durchlauf dauert 18 Monate bis Ende März 2024. Seit 2010 haben 184 Kinder und deren Familien am Programm teilgenommen. Das Programm wird im Auftrag der Stadt Langenthal durchgeführt.

Programm „Schenk mir eine Geschichte“

Im Programm geht es um niederschwellige Sprach- und Leseförderung fremdsprachiger Kinder durch ihre Eltern in ihrer Muttersprache. Leseanimatorinnen, die durch eine zentrale Fach-

stelle (www.sikjm.ch) geschult und gecoacht werden, führen gruppenweise Leseanimationen für Eltern und Kinder in den Herkunftssprachen durch.

Deutschkurse für Mutter und Kind [MuKi-Deutsch]

Im letzten Jahr wurden sechs Semesterkurse durchgeführt: vier in Langenthal und zwei Kurse in Herzogenbuchsee Während der Frühlingsferien fanden zusätzlich 2 Ferienkurse für Ukrainerinnen statt (Melchnau und Langenthal).

Kompetenzzentrum Integration

Interessierte Personen und Fachstellen des Oberaargaus werden in Themen rund um Integration und Migration durch das Kompetenzzentrum Integration Langenthal fachlich unterstützt, informiert und sensibilisiert.

Arbeitsbereiche des Kompetenzzentrums sind Beratungen zu Migrationsthemen, Vernetzungsarbeit und die Durchführung von eigenen Veranstaltungen. Inhaltliche Schwerpunkte bilden die Themenbereiche „Migration und Alter“ und Gemeinwesenarbeit. Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit der Berner Fachstelle isa mit einem Leistungsvertrag. Sie ist verantwortlich für die Qualitätssicherung der Beratung. Eine Beratungsperson der isa ist jeweils bei Bedarf einmal pro Woche im Beratungszimmer bei interunido für Zweitgespräche (obligatorische Gespräche mit Neuzuziehenden), sowie für Kurz- und begleitende Beratungen anwesend.

Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Nur etwa drei Minuten zu Fuss ab Bahnhof Langenthal befindet sich der neue Standort von interunido an der Murgenthalstrasse 11. Nach zwanzig Jahren in der multikulturellen Blocksiedlung Ziegelhof und der getrennt untergebrachten Kinderförderung im Schulhaus Kreuzfeld sind nun alle Arbeitsbereiche unter einem Dach vereint. Die neuen Räumlichkeiten sind grösser, freundlich und zweckmässig eingerichtet und gut erreichbar. An der Thunstettenstrasse steht weiterhin eine Wohnung mit Cafeteria für Angebote vor Ort zur Verfügung. Die Nachwehen der Coronapandemie, die Ankunft der Flüchtlinge aus der Ukraine im April und der Umzug im Juli sorgten für ein ausgesprochen dynamisches Jahr, das wir erfolgreich abschliessen konnten. Schon kurz nach der Einreise - bereits im April - konnten in Melchnau und Langenthal Muki-Deutschkurse für Ukrainerinnen und ihre Kinder während der Schulferien durchgeführt werden. Über siebzig Personen dieser Zielgruppe fanden anschliessend Platz in unseren Deutschkursen. Erfreulich ist, dass die Zahl der Kursanmeldungen - auch von Personen aus anderen Ländern - wieder angestiegen ist: Insgesamt haben 223 Personen aus 46 Herkunftsländern an Deutschkursen teilgenommen. Auch die Programme des Bereichs Frühe Förderung und andere Dienstleistungen erfreuten sich grosser Beliebtheit. So konnte ein neuer Durchlauf des Hausbesuchsprogramms schrittweise mit 15 teilnehmenden Familien gestartet werden. Auch die Anzahl der Aufträge für interkulturelles Dolmetschen sind im Vergleich zum Vorjahr deutlich - um 20% - gestiegen.

Wir bedanken uns bei allen, die unsere Arbeit unterstützen, unseren Mitarbeitenden und den Nutzer:innen unserer Dienstleistungen und heissen Sie an unserer neuen Adresse in Langenthal herzlich willkommen.

Subagini Kandiah
Präsidentin Trägerverein BIO

Thomas Niklaus
Geschäftsleiter



Jahresrechnung 2022

ERFOLGSRECHNUNG

BIO TRÄGERVEREIN	2021	2022	SCHRITTWEISE	2021	2022
Einnahmen	870.00	1'000.00	Einnahmen	114'296.00	116'983.80
Ausserord. Personalaufwand	-8'448.00	-0.00	Personalaufwand	-84'767.23	-97'314.37
Organisationsentwicklung	-0.00	-12'185.75	Arbeitsleistungen Dritter	-296.15	-0.00
Umzug / Tag der offenen Tür	-0.00	-33'640.55	Raumaufwand	-5'439.90	-5'337.73
Verwaltungsaufwand	-870.00	-1'000.00	Übriger Aufwand	-19'427.40	-14'452.85
Total BIO	-8'448.00	-45'826.30	Total Schrittweise	4'365.32	-121.15
DEUTSCHKURSE			PROGRAMME* QUARTIERENTWICKLUNG		
Einnahmen	610'710.75	693'465.45	Einnahmen	55'493.00	52'800.00
Personalaufwand	-512'833.85	-561'450.16	Personalaufwand	-41'070.99	-40'209.74
Arbeitsleistungen Dritter	-3'018.20	-0.00	Arbeitsleistungen Dritter	-30.95	-0.00
Raumaufwand	-60'633.40	-68'668.50	Raumaufwand	-697.00	-2'860.25
Weiterbildung	-954.50	-3'245.00	Übriger Aufwand	-4'640.13	-3'643.73
Übriger Aufwand	-42'442.32	-60'074.20	Abschreibungen	-24.60	-74.25
Abschreibungen	-2'167.05	-6'535.85	Total Programme	9'029.33	6'012.03
Total Deutschkurse	-11'338.57	-6'508.26	KOMPETENZZENTRUM		
INTERKULTURELLES DOLMETSCHEN			Einnahmen	29'119.10	25'000.00
Einnahmen	76'952.15	88'439.35	Personalaufwand	-17'288.90	-15'481.90
Personalaufwand	-59'321.43	-69'949.83	Raumaufwand	-3'029.70	-3'065.35
Arbeitsleistungen Dritter	-340.25	-0.00	Übriger Aufwand	-2'142.40	-1'564.50
Raumaufwand	-2'375.85	-4'718.15	Abschreibungen	-73.90	-148.55
Weiterbildung	-743.20	-3'220.40	Total Kompetenzzentrum	6'584.20	4'739.70
Übriger Aufwand	-2'360.75	-4'380.85	TOTAL	11'805.95	- 36'202.31
Abschreibungen	-197.00	-668.45			
Total Interk. Dolmetschen	11'613.67	5'501.67			

*PROGRAMME: Femmes-Tische, Schenk mir eine Geschichte, Projektentwicklungen und Senior/innengruppen

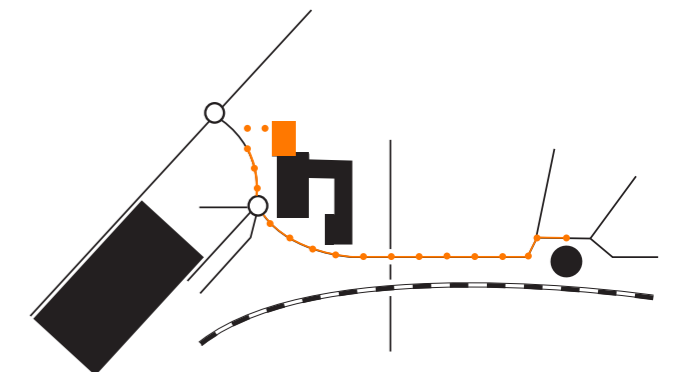
interunido 2022 in Zahlen

	Anzahl	%	Anzahl	%
Erwachsenenbildung				
Deutschkurse				
Total Kursstunden Deutsch 2022	2940	+ 12%		
Deutsch Intensiv 25 Quartalskurse				
Deutsch Semi-Intensiv 3 Quartalskurse				
Deutsch Extensiv 8 Quartalskurse				
Deutsch Muki 3 Semester- 2 Ferienkurse				
Stützkurse, 2 (2 Aussprachetrainings)				
TN total 1 oder mehrere Kursteilnahmen	223	+ 17%		
Programm Femmes-Tische				
Diskussionstreffen 6 Sprachgruppen	22			
TN Frauen 1 oder mehrere Teilnahmen	63			
Programm Migration und Alter				
Treffen der Seniorinnengruppen	18			
Sri Lanka / Kosovo				
Kompetenzzentrum Integration				
Kurzberatungen 2022	125			
Vernetzungsanlässe und Veranstaltungen	53			
Förderprogramme Mutter/Kind				
Programm «schrittweise»				
Teilnehm. Familien am 8./9. Durchlauf	je	15		
Teilnehm. Kinder seit 2010		184		
Programm «Schenk mir eine Geschichte»				
Leseanimations-Workshops à 90 Min		62		
in 4 Sprachen, alban./arab./port./tigr.				
Erreichte Kinder		60		
Deutschkurse Mutter - Kind				
Teilnehmende Mütter an 8 Semesterkursen		69		
Teilnehmende Kinder 2022		74		
Interkulturelles Dolmetschen				
Geleistete Stunden		816	+ 20%	
Dolmetscheinsätze		691	+ 20%	
Sprachen		27		

Mitarbeitende		Finanzen	2021	2022
Mitarbeitende Festanstellung	11	Einnahmen	SFR 887'441.00	977'688.60
Regelm. Mitarbeitende Stundenlohn	18	Überschuss / Unterdeckung	SRF +11'805.95	-36'202.31
Interkulturell Dolmetschende	27			

Bilanz

BILANZ	2021	2022
AKTIVEN		
UMLAUFVERMÖGEN		
Flüssige Mittel	328'916.31	282'406.43
Forderungen	31'248.85	10'340.60
Aktive Rechnungsabgrenzungen	42'087.80	105'858.60
Total Umlaufvermögen	402'252.96	398'605.63
ANLAGEVERMÖGEN		
Mobile Sachanlagen	2'601.00	7'501.00
Total Anlagevermögen	2'601.00	7'501.00
Total AKTIVEN	404'853.96	406'106.63
PASSIVEN		
FREMDKAPITAL KURZFRISTIG		
Kurzfristige Verbindlichkeiten	2'303.75	41'708.73
Passive Rechnungsabgrenzungen	24'750.00	22'800.00
Rückstellungen	121'335.64	121'335.64
Total Fremdkapital kurzfristig	148'389.39	185'844.37
EIGENKAPITAL		
Kapital	256'464.57	220'262.25
Total Eigenkapital	256'464.57	220'262.25
Total PASSIVEN	404'853.96	406'106.63



Die Jahresrechnung schliesst mit einem Verlust von Fr. 36'202.31 ab. Dieser setzt sich zusammen aus den Kosten für den Umzug an den neuen Standort sowie Aufwendungen im Bereich Organisationsentwicklung. Erfreulicherweise fielen die Umzugskosten deutlich geringer aus als budgetiert: Der budgetierte Verlust war fast doppelt so hoch und beruhte auf der Annahme höherer Rückbaukosten am alten Standort. Der Verlust ist für unsere Institution verkräftbar.

Das Eigenkapital des Vereins beträgt neu Fr. 220'262.25 und steht in einem guten Verhältnis zu den jährlichen Einnahmen (2022: Fr. 977'688.60) und dem Total des Personalaufwandes (aktuell ca. 28% des Eigenkapitals). Die Liquidität ist ebenfalls gewährleistet.

Der Revisionsbericht der Treuhandfirma Gfeller und Partner AG belegt eine korrekte Rechnungsführung. Wir bedanken uns bei Herrn Rolf Meyer für die sehr konstruktive langjährige Zusammenarbeit.